

**TOSHIBA**

Uninterruptible Power Supply Information

# Safety Statements

*Version 1 Release 1*





Uninterruptible Power Supply Information

# Safety Statements

*Version 1 Release 1*

**First Edition (August 2013)**

This edition applies to Uninterruptible Power Supply option.

The latest version of this publication is available from the Toshiba support Web site.

1. On the right side of the web page under popular links, select **Publications**.
2. Under Safety Publications, select **Uninterruptible Power Supply Information**.

If you send information to Toshiba Global Commerce Solutions (Toshiba), you grant Toshiba a nonexclusive right to use or distribute whatever information you supply in any way it believes appropriate without incurring any obligation to you.

© Copyright Toshiba Global Commerce Solutions, Inc. 2013.

---

## Contents

<b>Chapter 1. English . . . . .</b>	<b>1</b>	<b>Chapter 15. Hungarian . . . . .</b>	<b>29</b>
UPS option message . . . . .	1	<b>Chapter 16. Italian . . . . .</b>	<b>31</b>
<b>Chapter 2. Arabic . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>Chapter 17. Japanese . . . . .</b>	<b>33</b>
<b>Chapter 3. Brazilian Portuguese . . . . .</b>	<b>5</b>	<b>Chapter 18. Korean . . . . .</b>	<b>35</b>
<b>Chapter 4. Bulgarian . . . . .</b>	<b>7</b>	<b>Chapter 19. Macedonian . . . . .</b>	<b>37</b>
<b>Chapter 5. (Simplified) Chinese. . . . .</b>	<b>9</b>	<b>Chapter 20. Norwegian . . . . .</b>	<b>39</b>
<b>Chapter 6. (Traditional) Chinese . . . . .</b>	<b>11</b>	<b>Chapter 21. Polish . . . . .</b>	<b>41</b>
<b>Chapter 7. Croatian . . . . .</b>	<b>13</b>	<b>Chapter 22. Portuguese . . . . .</b>	<b>43</b>
<b>Chapter 8. Czech . . . . .</b>	<b>15</b>	<b>Chapter 23. Russian . . . . .</b>	<b>45</b>
<b>Chapter 9. Danish . . . . .</b>	<b>17</b>	<b>Chapter 24. Slovakian . . . . .</b>	<b>47</b>
<b>Chapter 10. Dutch . . . . .</b>	<b>19</b>	<b>Chapter 25. Slovenian . . . . .</b>	<b>49</b>
<b>Chapter 11. Finnish . . . . .</b>	<b>21</b>	<b>Chapter 26. Spanish . . . . .</b>	<b>51</b>
<b>Chapter 12. French . . . . .</b>	<b>23</b>	<b>Chapter 27. Swedish . . . . .</b>	<b>53</b>
<b>Chapter 13. German . . . . .</b>	<b>25</b>		
<b>Chapter 14. Greek . . . . .</b>	<b>27</b>		



---

## Chapter 1. English



---

### UPS option message

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY OPTION.  
SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

#### Uninterruptible power supply option instructions

- | What follows are important instructions for Toshiba POS Terminal uninterruptible power supply options.
- | You should follow these instructions during installation and maintenance of the uninterruptible power supply and batteries.

~	AC current
Ø	Single phase AC current
	Risk of electrical shock
	Do not disassemble

#### Installation

This equipment is intended to be installed in a controlled environment, free of conductive contaminants, with a maximum temperature of 40°C.

This POS system and the uninterruptible power supply are intended for use as pluggable Type A equipment. Total leakage current should not exceed 3.5 mA unless the power cord to the uninterruptible power supply is replaced with a locking power cord (IEC 309) rated at a minimum of 10 A. A leakage current allowance of 1.75 mA is available to uninterruptible power supply loads other than the Toshiba POS system unit.

To reduce the risk of fire, connect the uninterruptible power supply only to a branch circuit utilizing a circuit breaker with a maximum rating of 20 A and using a three-wire grounded receptacle.

#### Battery replacement

**CAUTION:**

**Battery replacement should only be performed by trained service personnel.**

**CAUTION:**

**RISK OF ELECTRIC SHOCK. Do not remove the cover of the uninterruptible power supply or attempt to disassemble the unit. Except for the battery, the unit contains no serviceable parts. Refer servicing, including changing or maintenance of the battery, to qualified service personnel.**

**CAUTION:**

**RISK OF ELECTRIC SHOCK.** When the uninterruptible power supply is connected to the battery, the output may be energized even when the uninterruptible power supply is disconnected from the AC power outlet unless steps are taken to de-energize the equipment by turning it off. Also, a risk of electrical shock exists because the battery circuit and terminals are not isolated from the AC input. Hazardous voltage can exist between the terminals and ground when AC input is present. Before removing or changing the battery, you must:

1. Press and release the on/off button to power off the equipment.
2. Disconnect the equipment from the AC power outlet.
3. Disconnect the battery.

Replace battery with only the 12-V Toshiba FRU battery assembly described in the Service information.

- Do not dispose of batteries in a fire. The batteries may explode.
- Do not open or puncture batteries. They contain an electrolyte that is toxic and harmful to the skin and eyes.
- To avoid personal injury due to energy hazard, remove wrist watches and jewelry, such as rings, when replacing the batteries. Use tools with insulated handles.





## Chapter 2. Arabic

### خاصية Uninterruptible power supply

إرشادات أمان هامة خاصة بوحدة UPS. يجب حفظ هذه الإرشادات.

فيما يلي إرشادات مهمة لاختيارات Toshiba POS Terminal Uninterruptible Power Supply. يجب اتباع هذه التعليمات أثناء تركيب وصيانة وحدات UPS والبطاريات.

الجدول ١: تعريف الرموز المستخدمة لتعليم وحدات UPS

تيار كهربائي متردد	~
تيار كهربائي أحادي الوجه	∅
خطر الصدمات الكهربائية	
لا تحاول تفكيك الوحدة	

#### التركيب

سيتم استخدام هذا الجهاز في بيئة تشغيل يمكن التحكم فيها، خالية من المواد الموصلة الملوثة، بحد أقصى ٤٠ درجة مئوية لدرجة الحرارة.

نظام POS هذا ووحدة UPS مخصص للاستخدام كجهاز يمكن توصيله بالكهرباء من النوع Type A. لا يجب أن يتعدى مقدار تسرب التيار ٣,٥ أمبير إلا في حالة استبدال سلك الكهرباء الموصلة لوحدة UPS بسلك (IEC 309) بمعدل أقل من ١٠ أمبير. مقدار تسرب التيار 1.75 ملي أمبير متاح لأحمال وحدة UPS بخلاف وحدة نظام Toshiba POS.

لتقليل مخاطر الحرائق، قم بتوصيل وحدة UPS فقط بالدائرة الفرعية التي تستخدم قاطع الدائرة بحد أقصى ٢٠ أمبير واستخدم المقابس الأرضية ذات الثلاثة سلوك.

## استبدال البطارية

تحذير:

يجب أن يتم استبدال البطارية من خلال فني متخصص.

تحذير:

خطر الصدمات الكهربائية. لا تحاول نزع غطاء وحدة UPS أو تحاول تفكيك الوحدة. باستثناء البطارية، لا تحتوي الوحدة على أجزاء يمكن إجراء صيانة لها. يجب إجراء الصيانة، بما في ذلك تغيير أو صيانة البطارية من خلال فني متخصص.

تحذير:

خطر الصدمات الكهربائية. عند توصيل وحدة UPS بالبطارية، فقد يكون المخرج مزود بالطاقة حتى في حالة فصل وحدة UPS من منفذ الكهرباء ما لم يتم اتخاذ خطوات لإلغاء فعالية الجهاز وذلك عن طريق إطفائه. وخطر الصدمات الكهربائية موجود لأنه لم يتم فصل دائرة البطارية والوحدات الطرفية من منفذ الكهرباء. وقد يكون هناك جهد كهربائي خطر بين الوحدات الطرفية والأرض عندما يكون التيار الكهربائي موجود. وقبل إزالة أو تغيير البطارية، يجب القيام بالتالي:

1. اضغط ثم ارفع إصبعك عن مفتاح التشغيل والإيقاف On/Off لإيقاف الجهاز.
2. قم بفصل الجهاز من منفذ التيار المتردد.
3. قم بفصل البطارية.

استبدال البطارية ببطارية Toshiba 12-V FRU يتم شرح كيفية تجميع البطارية في معلومات الصيانة.

- لا تحاول إلقاء البطارية في النار، فقد تتفجر البطارية.
- لا تحاول فتح أو ثقب البطاريات. فهي تحتوي على محلول كهربائي سام وضار بالجلد والعيون.
- لتجنب الإصابة الشخصية الناتجة عن مخاطر الكهرباء، قم بخلع ساعات اليد والمجوهرات، مثل الخواتم عند استبدال البطاريات. استخدم أدوات ذات مقابض عازلة.

---

## Chapter 3. Brazilian Portuguese



---

### Mensagem da opção UPS

**INSTRUÇÕES IMPORTANTES SOBRE SEGURANÇA PARA A OPÇÃO UPS. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.**

### Instruções para a opção UPS

São a seguir apresentadas instruções importantes para opções UPS para Terminais Toshiba POS. Deverá seguir estas instruções durante a instalação e manutenção da UPS e respectivas baterias.

~	<b>Corrente CA</b>
∅	Corrente CA monofásica
	Risco de choque eléctrico
	Não desmontar

### Instalação

Este equipamento destina-se a ser instalado num ambiente controlado, livre de contaminantes condutores, a uma temperatura máxima de 40°C.

Este sistema POS e a respectiva UPS destinam-se a utilização como equipamento com ligação do Tipo A. O total de corrente de fuga não deverá exceder os 3,5 mA, excepto se o cabo de alimentação ligado à UPS for substituído por um cabo de alimentação com bloqueio (IEC 309) com uma calibragem mínima de 10 A. Está disponível uma corrente de fuga possível de 1,75 mA para cargas de UPS diferentes da disponível na unidade do sistema Toshiba POS.

Para reduzir o risco de incêndio, ligue a fonte de alimentação apenas a um circuito de derivação, utilizando um disjuntor com uma potência nominal máxima de 20 A e uma tomada trifásica com ligação à terra.

### Substituição da bateria

**CUIDADO:**

**A substituição da bateria deve apenas ser realizada por pessoal de assistência qualificado.**

**CUIDADO:**

**RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO.** Não remova a tampa da fonte de alimentação ininterruptível nem tente desmontar a unidade. Excepto no caso da bateria, a unidade não contém componentes passíveis de assistência. Entregue a assistência, incluindo a mudança ou manutenção da bateria, a pessoal de assistência qualificado.

Importante:

Cada instrução de cuidado e perigo neste documento está rotulada com um número. Este número é usado para fazer referência cruzada de uma instrução de cuidado ou perigo no idioma inglês com versões traduzidas de instrução de cuidado ou perigo no documento *Informações de Segurança*. Este número pode ser localizado ao final de cada instrução.

Por exemplo, se uma instrução de cuidado é rotulada como “D001”, as traduções para esta instrução de cuidado estão no documento *Informações de Segurança* com o rótulo “D001” ao final da instrução.

Certifique-se de ler todas as instruções de cuidado e perigo neste documento antes de executar os procedimentos. Leia quaisquer informações de segurança adicionais que sejam fornecidas com o Produto ou dispositivo adicional antes de instalar o dispositivo.

---



## Chapter 4. Bulgarian

### Опция за непрекъсваемо захранване

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТТА ЗА ОПЦИЯТА ЗА НЕПРЕКЪСВАЕМО ЗАХРАНВАНЕ. ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

Следват важни инструкции за опциите Toshiba POS Terminal за непрекъсваемо захранване. Трябва да следвате тези инструкции при инсталирането и поддръжката на непрекъсваеми захранвания и батерии.

Дефиниция на символите, използвани за маркировка на непрекъсваемо захранване

~	Променлив ток
Ш	Еднофазен променлив ток
	Опасност от токов удар
	Не разглобявайте

### Инсталация

Това оборудване е предвидено за инсталиране в контролирана среда, без проводящи замърсители с максимална температура 40°C.

Тази POS система и непрекъсваемото захранване са предназначени за използване като допълнително включвано оборудване от Тип А. Общата утечка не трябва да надхвърля 3.5 mA, освен ако захранващият кабел до непрекъсваемото захранване бъде подменен със заключващ се захранващ кабел (IEC 309), оразмерен минимум до 10 A. Толеранс на утечка от 1.75 mA е допустим за различни от Toshiba POS системния блок натоварвания на непрекъсваемото захранване.

За да намалите риска от пожар, свързвайте непрекъсваемото захранване само към мрежово разклонение, използващо мрежов превключвател, оразмерен до 20 A и чрез трижилен заземен контакт.

## Подмяна на батерия

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Подмяната на батерии трябва да бъде извършвана само от обучен сервизен персонал.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР.** Не сваляйте капака на непрекъсваемото захранване и не опитвайте да разглобявате блока. С изключение на батерията, блокът не съдържа сменяеми части. Прехвърлете обслужването, включително смяна или поддръжка на батерия, на квалифициран сервизен персонал.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР.** Когато непрекъсваемото захранване е изходът може да бъде под напрежение, дори когато непрекъсваемото захранване е изключено от контакта, освен ако са предприети мерки оборудването да не е под напрежение, като се изключи. Също така съществува опасност от токов удар, защото батерията и изходните клеми не са изолирани от входа на променлив ток. Между клемите и земята може да има опасно напрежение, когато има захранване с променлив ток. Преди да премахнете или подмените батерията, трябва:

1. Да натиснете и освободите бутона за включване/изключване, за да изключите оборудването.
2. Да изключите оборудването от мрежовия контакт.
3. Да разкачите батерията.

*Заменете батерията само с 12-V Toshiba FRU батериен блок, описан в сервизната информация.*

- Не изхвърляйте батериите в огън. Възможно е батериите да експлодират.
- Не отваряйте и не пробивайте батериите. Те съдържат електролит, който е токсичен и опасен за кожата и очите.
- За да избегнете лични наранявания поради опасността от ток, свалете ръчните часовници и бижутата, например пръстени, при подмяна на батериите. Използвайте инструменти с изолирани ръкохватки.

---





## Chapter 5. (Simplified) Chinese

### 不间断电源选件

不间断电源选件的重要安全指导信息。请保存这些指导信息。

以下为 Toshiba POS 终端不间断电源选项的重要指导信息。  
您应在安装和维护不间断电源和电池的过程中遵守这些指导信息。

不间断电源上的标记符号的定义

	交流电流
	单相交流电流
	电击的危险
	请勿拆卸

### 安装

此设备应被安装在一受控的环境中，无传导污染物，最高温度为 40°C。

此 POS 系统和不间断电源应被用作可插拔的 A 类型设备。总泄漏电流应不超过 3.5 mA，除非不间断电源的电源线被替换为额定值最小为 10 A 的锁定电源线（IEC 309）。Toshiba POS 系统装置外的不间断电源负载可允许 1.75 mA 的泄漏电流。

为了降低火灾风险，请将不间断电源只连接到使用最高额定电流为 20 A 的断路器的分支电路上，并使用三线接地插座。

## 电池更换

**警告:**

电池更换应仅由受过培训的服务人员进行。

**警告:**

**电击的危险。**不要除去不间断电源的盖板或尝试拆卸该装置。除电池外，该装置不包含可维修的部分。有关服务，包括更换或维护电池，应由合格的服务人员提供。

**警告:**

**电击的危险。**当不间断电源被连接到电池时，如果未通过关闭设备的方式为其断电，即使不间断电源已从交流电源插座断开，输出仍然可能带电。此外，由于电池电路和终端并未与交流输入隔离，所以还有电击的危险。交流输入存在时，终端和地之间可能还有导致危险的电压。在除去和更换电池前，您必须：

1. 按下并松开 on/off 按钮来关闭设备的电源。
2. 将设备从交流电源插座上断开。
3. 断开与电池的连接。

仅用服务信息中描述的 12-V Toshiba 电池组件替换电池。

- 请不要将电池弃置在火中。
- 不要打开或刺穿电池。电池里包含对皮肤和眼睛有毒和有害的电解液。
- 要避免电源危险可能导致的人身伤害，请在更换电池时除去手表和珠宝，例如戒指。使用带有绝缘把手的工具。



---





## Chapter 6. (Traditional) Chinese

### 不斷電系統選用設備

不斷電系統選用設備的重要安全說明。  
請妥善保存本說明。

以下為「Toshiba POS 終端機」不斷電系統選用設備的重要說明。  
在安裝及維護不斷電系統和電池期間，您應該遵循本說明。

不斷電系統上做為標記符號的定義

	AC 電流
	單相 AC 電流
	電擊風險
	請勿拆卸

### 安裝

本設備需安裝於受控制的環境，其中沒有可無導電的污染物，最高溫度為攝氏 40 度。

本 POS 系統和不斷電系統為可插入的 Typd A 設備。  
除非將不斷電系統的電源線更換成速率最小為 10 A 的鎖定電源線 (IEC 309)，  
否則總計漏電量不應超過 3.5 mA。  
除了 Toshiba POS 系統元件之外，不斷電系統載入系統元件可容許的漏電量為 1.75 mA。

若要減少火災的風險，請用最大速率為 20 A 的斷路器，將不斷電系統連接至分支電路，  
並使用三孔插座。

## 更換電池

注意：  
應由受過專業訓練的服務人員來執行電池更換的動作。

注意：  
電擊風險。請勿移除不斷電系統的外殼或試圖拆卸元件。  
除了電池以外，該元件並未包含可拆卸維修的零件。  
若有任何維修方面的疑問，包括更換或維修電池，請洽合格的服務人員。

注意：  
電擊風險。除非您關閉設備來停止供給電能，否則在不斷電系統與電池連接時，就會一併供給輸出設備電能；就算並未連接至 AC 電源插座也同樣可以供給電能。  
由於電池電路和終端機並未與 AC 輸入端隔離，所以電擊風險依然存在。  
AC 輸入端作用時，終端機和地線間會有具危險性的電壓。  
在移除或更換電池之前，您必須：

1. 按下然後鬆開 on/off 開關，將設備關閉。
2. 將設備從 AC 電源插座上移開。
3. 取下電池。

僅以「服務」資訊中說明的 12-V Toshiba FRU 電池配件加以更換。

- 請勿將電池丟棄於火焰中。這樣電池可能爆炸。
- 請勿開啟或毀壞電池。電池內部包含有毒的電解質，會對皮膚和眼睛造成傷害。
- 若要避免電源可能帶來的危害，在更換電池時，請將手錶和首飾（例如戒指）脫下。請使用具有絕緣把手的工具。

---



## Chapter 7. Croatian

### Opcija s neprekidljivim napajanjem

VAŽNE UPUTE ZA SIGURNOST ZA OPCIJU NEPREKIDLJIVOG NAPAJANJA. SPREMITI OVE UPUTE.

Sljedeće su važne upute za opcije neprekidljivog napajanja za Toshiba POS terminal. Te upute trebate slijediti za vrijeme instalacije i održavanja neprekidljivog dovoda napajanja i baterija.

Definicija simbola koji se koriste za označavanje *neprekidljivog napajanja*

~	AC struja
○	Jednofazna AC struja
	Rizik od električnog udara
	Ne rastavljajte

### Instalacija

Ova oprema je namijenjena za instaliranje u kontroliranom okruženju, bez zagađenja, s maksimalnom temperaturom od 40°C.

Ovaj POS sistem i neprekidljivi dovod napajanja su namijenjeni za upotrebu opreme Tipa A koja se može spojiti. Ukupna struja rasipanja ne bi trebala premašiti 3.5 mA, osim ako se naponska žica za neprekidljivi dovod napajanja ne zamijeni s uklopnom naponskom žicom (IEC 309) s minimalno 10 A. Za neprekidljive dovode napajanja koji nisu Toshiba POS sistemska jedinica je dostupna struja rasipanja od 1.75 mA.

Za smanjenje rizika od vatre, spojite neprekidljivi dovod napajanja samo na granski krug koji koristi prekidač strujnog kruga s maksimalno 20 A, te koristite trožilnu uzemljenu utičnicu.

## Zamjena baterije

**OPREZ:**

Zamjenu baterije treba izvoditi samo školovano servisno osoblje.

**OPREZ:**

**RIZIK OD ELEKTRIČNOG UDARA.** Ne uklanjajte poklopac neprekidljivog dovoda napona i ne pokušavajte rastaviti jedinicu. Osim baterije, jedinica ne sadrži dijelove koji se mogu popravljati. Prepustite servisiranje, uključujući zamjenu ili održavanje baterije, kvalificiranom servisnom osoblju.

**OPREZ:**

**RIZIK OD ELEKTRIČNOG UDARA.** Kad je neprekidljivi dovod napajanja spojen na bateriju, izlaz može biti pod naponom čak i kad je neprekidljivi dovod napajanja odspojen od utičnice za AC napon, osim ako se oprema ne isprazni tako da se isključi. Postoji također i rizik od električnog udara zato što baterijski krug i terminali nisu izolirani od AC ulaza. Može postojati opasan napon između terminala i zemlje kad je prisutan AC ulaz. Prije uklanjanja ili zamjene baterije morate:

1. Pritisnuti i otpustiti gumb za uključivanje da isključite opremu.
2. Odspojiti opremu od utičnice za AC napon.
3. Odspojiti bateriju.

*Zamijeniti bateriju samo sa 12-V Toshiba FRU bateri skijn uloškom koji je opisan u Servisnim informacijama.*

- Ne odbacujte baterije u vatru. Baterije mogu eksplodirati.
- Ne otvarajte i ne bušite baterije. One sadrže elektrolit koji je otrovan i štetan za kožu i oči.
- Da izbjegnute ozljede zbog opasnog napona, skinite ručni sat i nakit, kao što je prstenje, kod zamjene baterija. Koristite alat s izoliranim ručkama.

---

## Chapter 8. Czech

---



### UPS - pokyny

#### Zdroj nepřerušitelného napájení (UPS)

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ZDROJ NEPŘERUŠITELNÉHO NAPÁJENÍ (UPS). TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE.

Níže jsou uvedeny důležité pokyny pro zdroje nepřerušitelného napájení (UPS) pro terminál Toshiba POS. Tyto pokyny dodržujte během instalace a údržby zdroje nepřerušitelného napájení a baterií.

Tabulka 1. Definice symbolů použitých na zdroji nepřerušitelného napájení (UPS)

~	Střídavý proud
∅	Jednofázový střídavý proud
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
	Nerozebírejte

### Instalace

Toto zařízení je určeno pro instalaci v řízeném prostředí, které neobsahuje vodivé nečistoty, s maximální teplotou 40 °C.

Systém POS a zdroj nepřerušitelného napájení (UPS) jsou určeny k použití jako připojitelné zařízení typu A. Celkový svodový proud nesmí překročit 3,5 mA, ledaže by napájecí šňůra zdroje nepřerušitelného napájení byla nahrazena speciální napájecí šňůrou splňující normu IEC 309 (min. 10 A). Povolená odchylka svodového proudu v hodnotě 1,75 mA platí pro jiné zátěže zdroje nepřerušitelného napájení než je systémová jednotka Toshiba POS.

Chcete-li snížit nebezpečí požáru, připojte zdroj nepřerušitelného napájení pouze k obvodu chráněnému jističem s max. jmenovitým proudem 20 A a využívajícímu zásuvku s ochranou nulováním (třídrátová).

## Výměna baterie

**POZOR:**

Výměna baterie smí být prováděna pouze školeným servisním personálem.

**POZOR:**

**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.** Neodstraňujte kryt zdroje nepřerušitelného napájení (UPS) ani se nepokoušejte jednotku rozebírat. Jednotka neobsahuje žádné opravitelné části s výjimkou baterie. Opravy včetně výměny nebo údržby baterie přenechte kvalifikovanému servisnímu personálu.

**POZOR:**

**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.** Když je zdroj nepřerušitelného napájení (UPS) připojen k baterii, může být výstup pod napětím, i když je zdroj nepřerušitelného napájení odpojen z napájecí zásuvky. Napětí ze zařízení odstraníte tak, že jej vypnete. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem existuje rovněž proto, že bateriový obvod a terminál nejsou izolovány od vstupu střídavého proudu. Pokud je střídavý proud na vstupu, může být mezi terminálem a uzemněním nebezpečné napětí. Před vyjmutím nebo výměnou baterie musíte provést tyto kroky:

1. Stiskem a uvolněním tlačítka pro zapnutí/vypnutí zařízení vypněte.
2. Odpojte zařízení od zásuvky střídavého napájení.
3. Odpojte baterii.

Baterii vyměňujte pouze s využitím bateriové sestavy 12-V Toshiba FRU, která je popsána v dokumentu Service Information.

- Nevhazujte baterie do ohně. Mohly by explodovat.
- Baterie neotvírejte ani nepropichujte. Obsahují elektrolyt, který je toxický a škodlivý pro pokožku a zrak.
- Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, sundejte si dříve, než začnete s výměnou baterií, hodinky a bižuterii (například prsteny). Používejte pouze nástroje s izolovanou rukojetí.

---

## Chapter 9. Danish

### Dansk



---

#### Meddelelse vedrørende UPS-enhed

Vigtige sikkerhedsoplysninger om UPS-enheden (Uninterruptible Power Supply). Gemoplysningerne.

#### UPS-enhed - vejledning

Nedenfor følger vigtige oplysninger om UPS-enheden til Toshiba POS-terminalen. Følg vejledningen ved installation og vedligeholdelse af UPS-enheden og batterier.

~	Vekselstrøm
Ø	Enfaset vekselstrøm
	Risiko for elektrisk stød
	Skil ikke enheden ad

#### Installation

Enheden er beregnet til installation i et kontrolleret miljø uden forurenende stoffer og med en maksimal temperatur på 40°C.

POS-terminalsystemet og UPS-enheden er beregnet til brug som Type A-udstyr, der kan tilsluttes. Den samlede fejlstrøm må ikke overstige 3,5 mA, medmindre netledningen til UPS-enheden udskiftes med en netledning med et IEC 309-netstik med lås til mindst 10 A. Hvis der tilsluttes andet udstyr end en Toshiba POS-systemenhed, er en fejlstrøm til dette udstyr på 1,75 mA tilladt i forbindelse med UPS-enheden.

Undgå brand: UPS-enheden må kun sluttes til elnettet ved hjælp af en afbryder til maks. 20 A og et jordforbundet, trebenet stik.

#### Udskiftning af batteri

Pas på:

Batteriet må kun udskiftes af en uddannet servicetekniker.

Pas på:

Fare for elektrisk stød: Fjern ikke dækslet på UPS-enheden, og forsøg ikke at skille enheden ad.

Bortset fra batteriet indeholder enheden ingen dele, der skal efterses. Eftersyn, herunder udskiftning og vedligeholdelse af batteri, skal foretages af en uddannet servicetekniker.

Pas på:

Fare for elektrisk stød: Når UPS-enheden er tilsluttet batteriet, kan udgangsstikket være strømførende, selv om UPS-enheden ikke er tilsluttet en stikkontakt. Sluk derfor for udstyret, så det ikke er strømførende. Der er også risiko for elektrisk stød, fordi batterikredsløbet og stikkene ikke er isoleret fra netspændingen. Der kan være farlig spænding mellem polerne og jord, hvis der er netspænding. Gør følgende, før batteriet fjernes eller udskiftes:

1. Sluk for udstyret ved hjælp af afbryderen.
2. Tag netledningen ud af stikkontakten.
3. Afmontér batteriet.

Udskift kun batteriet med den udskiftelige 12-V Toshiba batterienhed, der er beskrevet i servicevejledningen.

- Batterier må ikke brændes. De kan eksplodere.
- Batterier må ikke åbnes eller punkteres. De indeholder en giftig væske (elektrolyt), der kan beskadige hud og øjne.
- Undgå elektrisk stød: Tag armbåndsur og smykker, f.eks. ringe, af, før du udskifter batterierne. Brug værktøj med isolerede håndtag.



---

## Chapter 10. Dutch

---

### Bericht over de UPS-optie

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE NOODVOEDING. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.**

#### Instructies voor de optie Uninterruptible Power Supply (noodvoeding)

Hieronder volgen belangrijke instructies voor Toshiba POS Terminal UPS-opties. Volg deze instructies tijdens installatie en onderhoud van de UPS (uninterruptible power supply) en batterijen.

~	<b>Netstroom</b>
∅	Netstroom met één fase
	Risico van een elektrische schok
	Niet uit elkaar halen

#### Installatie

Deze apparatuur is bedoeld voor installatie in een gecontroleerde omgeving, zonder geleidende verontreinigingen en met een maximumtemperatuur van 40°C.

Dit POS-systeem en de UPS zijn bedoeld voor gebruik als aangesloten apparatuur van type A. De totale lekspanning mag niet groter zijn dan 3,5 mA tenzij de voedingskabel naar de UPS wordt vervangen door een vergrendelend netsnoer (IEC 309) met een minimumwaarde van 10 A. Bij gebruik voor andere systemen dan de Toshiba POS-systeemeenheid is een lekspanning toegestaan van 1.75 mA.

Om het risico van brand zoveel mogelijk te beperken, dient u de UPS alleen aan te sluiten op een groep die is uitgerust met een stroomonderbreker met een maximumwaarde van 20 A en op een geaard stopcontact.

#### Batterij vervangen

**Let op!**

**De batterij mag uitsluitend worden vervangen door speciaal opgeleid servicepersoneel.**

**Let op!**

**RISICO VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK.** Verwijder de kap van de UPS niet en probeer niet om de eenheid uit elkaar te halen. De eenheid bevat met uitzondering van de batterij geen vervangbare onderdelen. Laat onderhoud, inclusief vervanging van de batterij, over aan gekwalificeerd personeel.

**Let op!**

**RISICO VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK.** Als de UPS aangesloten is op de batterij kan er ook spanning op de aansluiting staan terwijl de UPS niet is aangesloten op het elektriciteitsnet. Zorg ervoor dat er geen spanning op de apparatuur staat door de UPS uit te schakelen. Er bestaat tevens een risico van een elektrische schok doordat het batterijcircuit en de polen niet geïsoleerd zijn van de netvoeding. Er kunnen hoge voltages optreden tussen de polen als netspanning aanwezig is. Voordat de batterij wordt verwijderd of verwisseld, moet u het volgende doen:

1. Druk de aan/uit-schakelaar in en laat hem weer los om de apparatuur uit te schakelen.
2. Haal de stekker van de netvoedingskabel van het apparaat uit het stopcontact.
3. Ontkoppel de batterij.

Vervang de batterij uitsluitend door de 12-V Toshiba FRU-batterijeenheid die wordt beschreven in de service-informatie.

- √ **Werp oude batterijen niet in het vuur.** De batterijen kunnen exploderen.
- √ **Haal batterijen niet uit elkaar en maak er geen gaten in.** Ze bevatten een giftige elektrolyt die schadelijk is voor huid en ogen.
- √ **Om persoonlijk letsel door spanning te voorkomen doet u horloges en sieraden af bij het vervangen van de batterij.** Gebruik gereedschap met geïsoleerde handvatten.



## Chapter 11. Finnish

### UPS-lisävaruste en sano ma

KESKEYTYMÄTTÖMÄN VIRRANSAANNIN LISÄVARUSTEEN TURVAOHJEET. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

#### Keskeytymättömän virransaannin lisävaruste en ohjeet

Seuraavassa on Toshiba-kassapäätteiden keskeytymättömän virransaannin lisävarusteisiin liittyviä tärkeitä ohjeita. Asennettaessa ja huollettaessa keskeytymättömän virransaannin yksikköä ja akkuja on noudatettava näitä ohjeita.

~	Vaihtovirta
∅	Yksivaiheinen vaihtovirta
	Sähköiskun vaara
	Ei saa purkaa

#### Asennus

Tämä laitteisto tulee asentaa valvottuun ympäristöön, jossa ei ole sähköä johtavia epäpuhtauksia ja jonka enimmäislämpötila on 40 °C.

Tämä kassapääteljärjestelmä ja keskeytymättömän virransaannin yksikkö on tarkoitettu käytettäväksi sähköverkkoon liitettävänä A-tyyppin laitteina. Kokonaisvuotovirta ei saa olla yli 3,5 milliampeeria, ellei keskeytymättömän virransaannin yksikön verkkojohtoa vaihdeta IEC 309 -standardin mukaiseksi paikalleen lukittavaksi verkkojohdoksi, jonka vähimmäisteho on 10 ampeeria. 1,75 milliampeerin vuotovirtapoikkeama on sallittu keskeytymättömän virransaannin muille kuormille kuin Toshiba-kassapäätteen järjestelmäyksikön kuormalle.

Tulipalon vaaraa tulee vähentää kytkemällä keskeytymättömän virransaannin yksikkö ainoastaan ryhmäjohtoon, jossa on käytössä enimmäisteholtaan 20 ampeerin virrankatkaisin ja maadoitettu kolmijohtiminen pistorasia.

#### Akun vaihto

Varoitus:  
Akun saa vaihtaa vain koulutettu huoltohenkilöstö.

Varoitus:  
SÄHKÖISKUN VAARA. Älä irrotta keskeytymättömän virransaannin yksikön kantaa äläkä pura yksikköä. Yksikössä ei ole akun ohella muita huollettaviksi tarkoitettuja osia. Ota yhteys huoltoon ja jätä huoltoimet, myös akun vaihto tai huolto, koulutetun henkilöstön tehtäväksi.

Varoitus:

SÄHKÖISKUN VAARA. Kun keskeytymättömän virransannin yksikö on liitetty akkuun, antolitäntä voi olla jännitteellinen, vaikka yksikö on irrotettu pistorasasta, ellei laitteesta ole poistettu jännitettä katkaisemalla siitä virta. Sähköiskun vaaran aiheuttaa myös se, että akun virtapiiriä ja liittimiä ei ole eristetty virransyötöstä. Liittimien ja maajohtimen välillä saattaa olla vaarallinen jännite, kun virransyöttö on käytössä. Toimi seuraavasti ennen akun poistoa tai vaihtoa:

1. Katkaise laitteista virta painamalla virtakytintä ja vapauttamalla se.
2. Irrota laitteiston verkko johdosta pistorasasta.
3. Irrota akun liitännät.

Vaihda akku ainoastaan huoltotiedoissa mainittuun, asiakkaan tiloissa vaihdettavaan 12 voltin Toshiba-akkuun.

- v Älä hävitä akkuja polttamalla. Akut voivat räjähtää.
- v Älä avaa akkuja tai tee niihin reikiä. Akut sisältävät elektrolyyttiä, joka on myrkyllistä ja haitallista iholle ja silmille.
- v Ennen kuin vaihdat akkuja, riisu sähköiskun aiheuttaman ruuvinvamman välttämiseksi rannekellot ja korut, esimerkiksi sormukset. Käytä työkaluja, joiden kahvat on eristetty.

---

## Chapter 12. French



---

### Message d'option d'unité d'alimentation de secours

**INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES POUR L'OPTION D'UNITE D'ALIMENTATION DE SECOURS. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.**

#### Instructions relatives à l'option d'unité d'alimentation de secours

Les instructions suivantes sont importantes pour les options d'unité d'alimentation de secours du terminal de point de vente Toshiba. Il est recommandé de suivre ces instructions pendant l'installation et la maintenance de l'unité d'alimentation de secours et des batteries.

~	<b>Courant alternatif</b>
∅	Courant alternatif monophasé
	Risque d'électrocution
	Ne pas démonter

#### Installation

Cet équipement est destiné à être installé dans un environnement contrôlé, dépourvu de substances conductrices, à une température maximale de 40 °C.

Ce système de point de vente et l'unité d'alimentation de secours sont conçus pour être utilisés comme équipement de type A connectable. Le courant de fuite total ne doit pas dépasser 3,5 mA, excepté si le cordon d'alimentation branché à l'unité d'alimentation de secours est remplacé par un cordon d'alimentation de verrouillage (IEC 309) d'une intensité minimale de 10 A. Un courant de fuite de 1,75 mA est disponible pour les charges d'unité d'alimentation de secours autres que l'unité système de point de vente Toshiba.

Pour réduire le risque d'incendie, connectez l'unité d'alimentation de secours uniquement à un circuit de dérivation en utilisant un disjoncteur d'une intensité maximale de 20 A et une prise avec terre trifilaire.

#### Remplacement de batterie

**ATTENTION :**

**Le remplacement de la batterie doit uniquement être effectué par du personnel de maintenance qualifié.**

**ATTENTION :**

**RISQUE D'ELECTROCUTION. Ne retirez pas le capot de l'unité d'alimentation de secours et ne tentez pas de démonter l'unité. A l'exception de la batterie, la maintenance de l'unité n'est pas du ressort de l'utilisateur. Pour la maintenance, y compris le remplacement ou l'entretien de la batterie, consultez le personnel de maintenance qualifié.**

**ATTENTION :**

**RISQUE D'ELECTROCUTION.** Lorsque l'unité d'alimentation de secours est connectée à la batterie, la sortie peut être sous tension, y compris si l'unité d'alimentation de secours est débranchée de la prise de courant CA, excepté si des mesures sont prises pour mettre l'équipement hors tension en coupant l'alimentation. Il existe également un risque d'électrocution car le circuit et les bornes de batterie ne sont pas isolés du courant alternatif d'entrée. Une tension dangereuse peut exister entre les bornes et la terre en présence d'entrée de courant CA. Avant de déposer ou de remplacer la batterie, vous devez :

1. Enfoncer et relâcher le bouton de marche/arrêt pour mettre le dispositif hors tension.
2. Débrancher le dispositif de la prise de courant CA.
3. Débrancher la batterie.

Remplacez la batterie uniquement par le bloc FRU Toshiba 12 V décrit dans les informations de maintenance.

- ✓ Ne jetez pas les batteries au feu. Elles pourraient exploser.
- ✓ N'ouvrez pas et ne percez pas les batteries. Elles contiennent un électrolyte toxique et dangereux pour la peau et les yeux.
- ✓ Pour éviter tout risque de choc électrique, retirez montre et bijoux, tels que les bagues, lorsque vous remplacez les batteries. Utilisez des outils à poignées

---

## Chapter 13. German



### Deutsch

#### Option der unterbrechungsfreien Stromversorgung - Informationen

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE UNTERBRECHUNGSFREIE STROMVERSORGUNG (USV). DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN.**

#### Hinweise zur Option für die unterbrechungsfreie Stromversorgung

Es folgen wichtige Hinweise zu den unterbrechungsfreien Stromversorgungseinheiten für Toshiba Kassenterminals (POS-Terminals). Diese Hinweise müssen bei der Installation und Wartung der unterbrechungsfreien Stromversorgung und der Batterien beachtet werden.

~	<b>Wechselstrom</b>
∅	Einphasenwechselstrom
	Gefahr eines Stromschlags
	Nicht zerlegen

#### Installation

Diese Einheit ist für die Installation in einer kontrollierten Umgebung mit einer Höchsttemperatur von 40 °C vorgesehen, die frei von leitfähigen Schmutzstoffen ist.

Das POS-System und die unterbrechungsfreie Stromversorgung sind für den Einsatz als Geräte mit Schutzkontaktstecker vorgesehen. Der Gesamtableitstrom darf 3,5 mA nicht überschreiten, es sei denn, das Netzkabel zur unterbrechungsfreien Stromversorgung wird durch ein Netzkabel mit Drehstromstecker (Typ IEC 309) mit einem Nennstrom von mindestens 10 A ersetzt. Werden andere Geräte als die Toshiba POS-Systemeinheit an die unterbrechungsfreie Stromversorgung angeschlossen, darf deren maximaler Ableitstrom 1,75 mA betragen.

Zur Vermeidung von Brandgefahr muss die unterbrechungsfreie Stromversorgung an eine eigene Abzweigung mit ordnungsgemäß geerdetem Schutzkontakt und einem Sicherungsautomaten von maximal 20 A angeschlossen werden.

#### Austausch der Batterien

**Vorsicht:**

**Die Batterien dürfen nur vom Fachpersonal ausgetauscht werden.**

**Vorsicht:**

**GEFAHR EINES STROMSCHLAGS. Auf keinen Fall die Abdeckung der unterbrechungsfreien Stromversorgung öffnen oder die Einheit zerlegen. Mit Ausnahme der Batterie enthält die Einheit keine wartungsbedürftigen Teile. Alle Instandhaltungsmaßnahmen einschließlich Austausch und Wartung der Batterie müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.**

## Wichtiger Hinweis:

Alle Hinweise vom Typ "VORSICHT" oder "GEFAHR" in diesem Dokument sind mit einer Nummer versehen. Diese Nummer dient als Querverweis zwischen Hinweisen vom Typ "VORSICHT" oder "GEFAHR" und den in verschiedene Sprachen übersetzten Hinweisen in der *Broschüre mit Sicherheitshinweisen*. Die Nummer befindet sich jeweils am Ende des Hinweises.

Wenn z. B. ein Hinweis vom Typ "VORSICHT" mit der Nummer „D001“ versehen ist, sind auch die übersetzten Versionen dieses Hinweises in der Broschüre *Sicherheitshinweise* am Ende des Hinweises mit der Nummer „D001“ versehen.

Lesen Sie unbedingt alle Hinweise vom Typ "VORSICHT" oder "GEFAHR" in diesem Dokument, bevor Sie fortfahren. Lesen Sie vor dem Installieren einer Einheit auch alle zusätzlichen



---

## Chapter 14. Greek



---

### Μονδα αδιλειπτης παροχς ρεματος (UPS)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΑΔΙΑΛΕΙΠΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Ακολουθον σημαντικς οδηγς για τις μονδες αδιλειπτης παροχς ρεματος για τα Τερματικ Toshiba POS της Πρπει να ακολουθετε αυτς τις οδηγς κατ την εγκατσταση και συντρηση της μονδας αδιλειπτης παροχς ρεματος και των μπαταριν.

Πνακας 1. Ορισμς των συμβλων που χρησιμοποιονται στη μονδα αδιλειπτης παροχς ρεματος

~	Εναλασσμνο ρεμα
∅	Μονοφασικ εναλασσμνο ρεμα
	Κνδυνος ηλεκτροπληξας
	Μην την αποσυναρμολογσετε

### Εγκατσταση

Ο εξοπλισμς αυτς προορζεται για εγκατσταση σε ελεγχμνο περιβλλον, χωρς αγγιμες ουσες, με μγιστη θερμοκρασα 40°C.

Αυτ το σστημα POS και η μονδα αδιλειπτης παροχς ρεματος προορζονται για χρση ως συνδσιμς εξοπλισμς Τπου Α. Το συνολικ ρεμα διαρροσ δεν πρπει να υπερβανει τα 3,5 mA, εκτς αν το καλδιο ρεματος προς τη μονδα αδιλειπτης παροχς ρεματος αντικατασταθε με καλδιο ρεματος που κλειδνει (IEC 309), με προδιαγραφς ελχιστης αντοχς 10 A. Ρεμα διαρροσ 1,75 mA επιτρπεται για λλα φορτα της μονδας αδιλειπτης παροχς ρεματος εκτς της μονδας συσματος Toshiba POS.

Για να μειωθε ο κνδυνος πυρκαγις, η μονδα αδιλειπτης παροχς ρεματος πρπει να συνδετα μνο σε κκλωμα διακλωσης που χρησιμοποιε αυτματο διακπτη με προδιαγραφς μγιστης αντοχς 20 A και σε τριαγωγικ γειωμνη υποδοχ.

## Αντικατάσταση μπαταρίας

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η αντικατάσταση της μπαταρίας πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ.** Μην αφαιρέσετε το κλυμμα της μονδας αδιλειπτης παροχς ρεματος και μην επιχειρησετε να αποσυναρμολογησετε τη μονδα. Πλην της μπαταρίας, η μονδα δεν περιέχει επισκευσιμα εξαρταματα. Η παροχ υπηρεσι2ν, συμπεριλαμβανομένης της αλλαγς συντηρησης της μπαταρίας, πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένους τεχνικούς.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ.** 4ταν η μονδα αδιλειπτης παροχς ρεματος είναι συνδεδεμένη με τη μπαταρία, είναι πιθαν η παρουσια ηλεκτρικς τσης στη μονδα αδιλειπτης παροχς ρεματος ακ+μα και αν αυτ είναι αποσυνδεδεμένη από την πηγ εναλλασσ+μενου ρεματος, εκτ+ς γίνουν οι κατλληλες εν\*ργειες 2στε να αποφορτιστε' ο εξοπλισμ+ς πριν απενεργοποιηθε'. Επ'σης, υπρχει κ'νδυνος ηλεκτροπληξ'ας επειδ το κκλωμα και οι ακροδ\*κτες της μπαταρίας δεν είναι απομονωμένοι από την ε'σοδο εναλλασσ+μενου ρεματος. Υπρχει πιθαν+τητα παρουσ'ας επικ'νδυνης τσης μεταξ των ακροδεκτ2ν και του εδφους +ταν υπρχει εναλλασσ+μενη τση εισ+δου. Πριν αφαιρέσετε αντικαταστήστε τη μπαταρία, πρέπει να κνετε τα ακ+λουθα:

1. Πατοσε και αποδεσμεστε το διακ+πτη λειτουργ'ας για να σβσετε τον εξοπλισμ+.
2. Αποσυνδ\*στε τον εξοπλισμ+ από την πρ'ζα εναλλασσ+μενου ρεματος.
3. Αποσυνδ\*στε τη μπαταρία.

Αντικαταστήστε τη μπαταρία μόνο με τη μονδα μπαταρίας 12 V της Toshiba που περιγράφεται στις πληροφορίες συντηρησης.

ν Μην πετξετε τις μπαταρίες σε φωτι. Μπορε' να εκραγον.

ν Μην ανοίξετε τρυπσετε τις μπαταρίες. Περιέχουν ηλεκτρολη που είναι τοξικ+ς και επιβλαβς για το δ\*ρμα και τα μπια.

ν Για να αποφγετε πιθαν+ τραυματισμ+, μη φορτε ρολ+για χειρ+ς και δαχτυλ'δια λλα κοσμηματα +ταν αντικαθιστε μπαταρίες. Χρησιμοποιε'τε εργαλε'α με μονωμένες λαβ\*ς.

---



## Chapter 15. Hungarian

### Szünetmentes tápegység

**FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A SZÜNETMENTES TÁPEGYSÉGHEZ.  
ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT!**

Az alábbiakban fontos utasítások következnek az Toshiba pénztárgép szünetmentes tápegységéhez. Feltétlenül tartsa be ezeket az utasításokat a szünetmentes tápegység valamint az akkumulátorok telepítése és karbantartása során.

1. táblázat: A szünetmentes tápegységen alkalmazott jelek meghatározása

~	Váltóáram
∅	Egyfázisú váltóáram
	Áramütésveszély
	Ne szedje szét

### Telepítés

Ezt a berendezést vezető szennyeződéstől mentes, szabályozott környezetre tervezték, legfőljebb 40°C léghőmérsékletre.

Ez a pénztárgéprendszert valamint a szünetmentes tápegységet A típusú csatlakoztatható berendezésként történő használatra tervezték. A teljes szivárgó áram legfőljebb 3,5 mA lehet, kivéve, ha a szünetmentes tápegység tápkábelét legalább 10 A terhelhetőségű, az IEC 309 szabványnak megfelelő, reteszelő tápkábelre cserélik. A szünetmentes tápegységre az Toshiba pénztárgépen főül legfőljebb 1,75 mA szivárgó áramú egyéb terhelés köthető.

A tűzveszély elkerülése érdekében a szünetmentes tápegységet csak háromeres, földelt dugaszolóaljzatba kösse be, legfőljebb 20 A terhelhetőségű megszakítóval biztosított mellékáramkörbe.

## Akkumulátorcsere

### FIGYELMEZTETÉS:

Az akkumulátor cseréjét csak kiképzett szervizszakember végezheti.

### FIGYELMEZTETÉS:

**ÁRAMÜTÉSVESZÉLY.** Ne szerelje szét a szünetmentes tápegységet, és ne bontsa meg a burkolatát! A berendezés - az akkumulátor kivételével - nem tartalmaz javítható alkatrészt. A javítást, beleértve az akkumulátor cseréjét vagy karbantartását is, bízza kiképzett szervizszakemberre!

### FIGYELMEZTETÉS:

**ÁRAMÜTÉSVESZÉLY.** Amennyiben a szünetmentes tápegység akkumulátorra csatlakozik, a kimenete akkor is áram alatt lehet, ha a szünetmentes tápegység hálózati csatlakozását bontották, kivéve, ha a készüléket megfelelő kikapcsolási eljárással áramtalanították. Az áramütés veszélye akkor is fennáll, ha az akkumulátoráramkört és csatlakozását nem választották le a váltóáramú bemenetről. Váltóáram jelenlétében veszélyes feszültség lehet az akkumulátor csatlakozópontjai és a földelés között. Az akkumulátor eltávolítása vagy cseréje előtt feltétlenül:

1. A berendezés áramtalanítása érdekében nyomja meg, majd engedje el a be/ki (on/off) nyomógombot!
2. Bontsa a berendezés váltóáramú tápcsatlakozását!
3. Bontsa az akkumulátor csatlakozását!

Az akkumulátort kizárólag a Szerviztájékoztatóban leírt 12-V Toshiba FRU típusú akkumulátorra cserélje!

v Ne vesse tűzbe az akkumulátort, mert fölrobbanhat!

v Ne nyissa föl, és ne lyukassza ki az akkumulátort! Az akkumulátor bőrre és szemre ártalmas, mérgező elektrolitot tartalmaz.

v Az áramütésből származó balesetek elkerülése érdekében az akkumulátor cseréje előtt vegye le a karóráját és az ékszereit, például a gyűrűjét. Szigetelt nyelű szerszámokat használjon.

---

## Chapter 16. Italian



---

### Messaggio opzione UPS

**IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA PER L'OPZIONE UPS (UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY). CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

#### Istruzioni per l'opzione UPS (Uninterruptible power supply)

Di seguito vengono riportate importanti istruzioni relative all'opzione UPS (uninterruptible power supply) del terminale POS Toshiba. Seguire queste istruzioni durante il processo di installazione e di manutenzione delle batterie e dell'UPS (uninterruptible power supply).

~	<b>Corrente CA</b>
∅	Corrente CA monofase
	Rischio di shock elettrico
	Non smontare

#### Installazione

Questa apparecchiatura è progettata per essere installata in un ambiente controllato, libero da contaminanti conduttivi, con una temperatura massima di 40°C.

Questo sistema POS e l'UPS (uninterruptible power supply) sono progettati per essere utilizzati come apparecchiatura di Tipo A collegabile. La corrente di dispersione totale non deve superare i 3.5 mA a meno che il cavo di alimentazione collegato all'UPS (uninterruptible power supply) non venga sostituito con un cavo di alimentazione con blocco (IEC 309) con una potenza minima di 10 A. Per i carichi dell'UPS diversi dall'unità di sistema POS Toshiba è disponibile una tolleranza di corrente di dispersione di 1.75 mA.

Per ridurre il rischio di incendio, collegare l'UPS (uninterruptible power supply) solo ad un circuito derivato che utilizza un interruttore di circuito con una potenza di 20 A e che utilizza una presa di messa a terra a tre cavi.

#### Sostituzione della batteria

##### Avvertenza:

**La sostituzione della batteria deve essere effettuata solo da personale di servizio specializzato.**

##### Avvertenza:

**RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO. Non rimuovere il coperchio dell'UPS né tentare di smontare l'unità. Ad eccezione della batteria, l'unità non contiene parti che necessitano di assistenza. Per le attività di assistenza, comprese la sostituzione o la manutenzione della batteria, rivolgersi a personale di assistenza qualificato.**

**Avvertenza:**

**RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO.** Quando l'UPS è connesso alla batteria, l'erogazione può essere alimentata anche quando l'UPS è disconnesso dalla presa di corrente CA a meno che non si eseguano le operazioni necessarie per interrompere l'alimentazione dell'apparecchiatura procedendo al suo spegnimento. Esiste inoltre un rischio di shock elettrico perché il circuito della batteria e i terminali non sono isolati dall'immissione CA. Un voltaggio pericoloso può esistere tra i terminali e il suolo quando è presente l'immissione CA. Prima di rimuovere o cambiare la batteria, è necessario:

1. Premere e rilasciare il pulsante di alimentazione per spegnere l'apparecchiatura.
2. Scollegare l'apparecchiatura dalla presa di alimentazione CA.
3. Scollegare la batteria.

Sostituire la batteria solo con il gruppo di batterie Toshiba FRU a 12-V descritto nelle informazioni di manutenzione.

- √ Non sbarazzarsi delle batterie ricorrendo al fuoco. Le batterie potrebbero esplodere.
- √ Non aprire o forare le batterie. Contengono un elettrolita tossico e nocivo per la pelle e per gli occhi.
- √ Per evitare lesioni personali causate da dispersione elettrica, rimuovere orologi e gioielli, ad esempio anelli, quando si sostituiscono le batterie. Utilizzare strumenti con impugnature isolate.

## Chapter 17. Japanese



Put your short description here; used for first paragraph and abstract.

### 無停電電源装置オプション

無停電電源装置オプションを安全にお使いいただくためのご注意。この説明書は保管しておいてください。

以下は、Toshiba POS 端末の無停電電源装置オプションに関する重要な説明です。無停電電源装置およびバッテリーの設置や保守時には、以下の説明を熟読し、その指示に従ってください。

無停電電源装置にマーキングされている記号の説明

~	AC 電流
∅	単相 AC 電流
	感電注意
	分解禁止

### 設置

この装置は、導電性の物が置かれていない、最高温度 40°C までの、整備された環境内に設置するようにしてください。

この POS システムと無停電電源装置は、交換可能なタイプ A 装置として使用するようになっています。合計の漏れ電流は 3.5 mA を超えてはなりません。ただし、無停電電源装置の電源コードを最低定格 10A のロック式電源コード (IEC 309) と取り替えた場合を除きます。Toshiba POS システム装置以外の無停電電源装置負荷では、許容漏れ電流は、1.75 mA です。

火災の危険を減らすために、無停電電源装置は最大定格 20 A の回路遮断器を使用した分岐回路に 3 線式接地端子付きコンセントを使用して接続してください。

## バッテリー交換

注意：  
バッテリー交換は、訓練を受けた保守担当者以外は行わないようにしてください。

注意：  
感電注意。無停電電源装置のカバーを外したり、装置を分解したりしないでください。装置で保守可能なパーツは、バッテリーのみです。保守（バッテリーの交換や保守を含む）については、資格のある保守担当者に問い合わせてください。

注意：  
感電注意。無停電電源装置をバッテリーに接続している場合には、無停電電源装置を AC 電源コンセントから外しても、装置をオフにして完全に切るステップを行わないと、出力が機能している場合があります。また、バッテリー回路と端子が AC 入力から分離されていないため、感電の危険もあります。AC 入力が機能していると、端子とアースの間に危険な電圧が生ずることがあります。バッテリーを取り外したり交換する前に、必ず次のことを行うようにしてください。

1. 装置の「オン / オフ」ボタンを押して、電源をオフにする。
2. 装置のコードを AC 電源コンセントから抜く。
3. バッテリーを取り外す。

バッテリーは、保守説明にある 12-V の Toshiba POS バッテリー部品と交換してください。

- バッテリーを絶対に火中に投棄しないでください。バッテリーが爆発することがあります。
- バッテリーを開けたり潰したりしないでください。皮膚や眼に有毒・有害な電解液が入っています。
- 感電を防ぐために、バッテリー交換の際には腕時計や貴金属（指輪など）は取り外してください。絶縁された握りの付いた工具を使用してください。







## Chapter 18. Korean

### UPS(무정전 전원 공급장치) 옵션

UPS 사용에 대한 중요 안전 지침.  
이 지침을 따로 보관하십시오.

다음은 Toshiba POS 터미널 UPS 옵션에 대한 중요사항입니다.  
UPS 및 배터리의 설치 및 유지보수 시 이 지침을 반드시 따르십시오.

UPS에 표기된 기호 정의

	AC 전류
	단상 AC 전류
	감전 위험
	분해 금지

### 설치

이 장비는 최대 외부 온도 40°C 이하 및 전도성 물질이 없는 안전한 환경에 설치되도록 설계되었습니다.

이 POS 시스템 및 UPS는 플러그할 수 있는 TYPE A 장비 형식으로 사용되도록 고안되었습니다. 전체 누설 전류는 UPS의 전원 코드가 최소 10A의 락킹 전원 코드(IEC308)가 아닌 이상 3.5mA를 초과할 수 없습니다.

1.75mA의 허용 누설 전류는 POS 시스템 장비가 아닌 UPS 로드와 관한 사항입니다.

화재의 위험을 줄이려면 3-wire 접지 소켓과 최대 정격 20A인 회로 차단기를 사용하는 분기 회로에만 UPS를 연결하십시오.

## 배터리의 교체

**경고:**

배터리는 반드시 훈련된 서비스 담당자에 의해서 교체되어야 합니다.

**경고:**

**감전 위험.** UPS의 커버를 열거나 장치를 분해하지 마십시오.

배터리를 제외하고, 본 장치에는 서비스 가능한 부품이 없습니다.

배터리의 교체, 유지보수에 대한 사항은 서비스 담당자에게 문의하십시오.

**경고:**

**감전 위험.** UPS의 전원을 차단하지 않고, UPS가 배터리에 연결되어 있는 상태에서 AC 전원 콘센트의 연결만 끊은 경우, 출력에 전원이 남아 있을 수 있습니다.

배터리 회로 및 터미널이 AC 입력과 연결되어 있으므로 감전의 위험이 있습니다.

AC 입력이 있는 한, 터미널과 접지 사이에 위험 전압이 존재할 수 있습니다.

배터리를 교체하거나 제거하기 전에 반드시 다음을 수행하십시오.

1. 전원 스위치를 눌러 장비의 전원을 차단하십시오.
2. AC 전원 콘센트에서 장비의 연결을 끊으십시오.
3. 배터리의 연결을 끊으십시오.

서비스 정보에 설명된 대로 12-V Toshiba FRU 배터리로 교체하십시오.

- 배터리를 불에다 버리지 마십시오. 배터리가 폭발할 수도 있습니다.
- 배터리를 열거나 날카로운 물체로 찌르지 마십시오. 배터리 내부의 전해액은 독성을 가지고 있으며 피부 및 안구에 해를 입힐 수 있습니다.
- 전기적 위험에 따른 개인적인 상해를 방지하려면, 배터리 교체시 손목 시계 및 반지 등의 보석류를 착용하지 마십시오. 정전기 방지 도구를 사용하십시오.

---



## Chapter 19. Macedonian

### Додаток за непрекинато напојување

ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ДОДАТОКОТ ЗА НЕПРЕКИНАТО НАПОЈУВАЊЕ  
SUPPLY OPTION. ЗАЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ

Следат важни инструкции додатокот за непрекинато напојување за Toshiba POS Terminal  
Треба да ги следите овие инструкции во текот на инсталацијата и  
оддржувањето на уредот за непрекинато напојување и батериите.

Табела 1. Дефиниција на симболите користени за ознака на уредот за непрекинато напојување

~	Наизменична струја
?	Еднофазна наизменична струја
	Опасност од електричен удар
	Не расклопувајте

#### Инсталација

Оваа опрема е наменета да се инсталира во контролирана средина, без  
проводливи загадувачи,  
со максимална температура од 40°C.

Овој POS систем и уредот за непрекинато напојување се наменети за употреба како  
приклучна опрема од тип А. Вкупната струја на истекување (leakage current) не смее да ја надмине  
вредноста од 3.5 mA освен ако напојувачкиот кабел кон уредот за непрекинато напојување не е  
заменет со напојувачки кабел IEC 309 со затворање, проценет на најмалку 10 A. Дозволената струја  
на истекување (leakage current) за потрошувачи на уредот за непрекинато напојување различни од  
Toshiba POS системската единица изнесува 1.75 mA

За да го намалите ризикот од пожар, поврзете го уредот за непрекинато напојување само  
кон разгранувачко коло кое користи осигурувач со максимална вредност од 20 A. Користете и  
тро-жична заземјена утичница.

## Промена на батеријата:

### ВНИМАНИЕ:

Промена на батеријата може да ја извршува само претходно обучен сервисен персонал.

### ВНИМАНИЕ:

**ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР.** Не го отстранувајте капакот на уредот за непрекинато напојување. Не се обидувајте да го расклопите уредот. Освен батеријата, во уредот нема делови што може да се сервисираат. Препуштете ја поправката, вклучувајќи ја промената и одржувањето на батеријата на сервисен персонал со соодветни квалификации.

### ВНИМАНИЕ:

**ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР.** Во случај да не се превземат мерки за празнење на батеријата при исклучувањето на уредот, на излезот може да дојде до електрично празнење и покрај тоа што напојувачките (220 В) кабли не се поврзани на уредот. Истотака, постои опасност од електричен удар бидејќи батериското коло и приклучоците не се изолирани од мрежниот наизменичен влез. Можно е постоење на опасен напон помеѓу приклучоците и земјата кога постои наизменичен (мрежен) влез. Пред отстранувањето или промената на батеријата, морате:

1. Да го притиснете и отпуштите копчето "on/off" за да го исклучите уредот.
2. Исклучете го уредот од мрежата.
3. Исклучете ги каблите од батеријата

*Заменете ја батеријата исклучиво со 12В Toshiba FRU батерија која е назначена во Сервисните информации.*

- Не ги изложувајте батериите на оган. Батериите можат да експлодираат.
- Не ги отварајте и не ги дупнувајте батериите. Во нив е искористен електролит кој е токсичен и штетен за кожата и очите.
- За да избегнете повреда поради опасност од електрична енергија, извадете го рачниот часовник и накитот (како прстените нпр.) при замената на батериите. Користете алати со изолирани рачки.

---

## Chapter 20. Norwegian



---

### Melding for UPS-tilleggsutstyr

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR TILLEGGSUTSTYRET FOR AVBRUDDSFRI STRØMFORSYNING. OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE.

#### Instruksjoner for tilleggsutstyret for avbruddsfri strømforsyning

Nedenfor finner du viktige instruksjoner for utstyret for avbruddsfri strømforsyning (UPS) for Toshiba POS Terminal. Du må følge disse instruksjonene når du installerer og vedlikeholder enheten for avbruddsfri strømforsyning og batteriene.

~	Vekselstrøm
Ø	Enfaset vekselstrøm
	Risiko for elektrisk støt
	Må ikke tas fra hverandre

#### Installering

Dette utstyret må installeres i et kontrollert miljø som er fritt for strømledende forurensninger, og med maksimumstemperatur på 40°C.

Dette POS-systemet og enheten for avbruddsfri strømforsyning er ment å brukes som tilkoblet utstyr av type A. Total overledning skal ikke overstige 3,5 mA med mindre strømledningen til enheten for avbruddsfri strømforsyning byttes ut med en fastmontert strømledning (IEC 309) klassifisert som minst 10 A. En tillatt overledning på 1,75 mA er tilgjengelig ved andre belastninger på enheten for avbruddsfri strømforsyning enn Toshiba POS-systemenheten.

For å redusere risikoen for brann må du bare koble enheten for avbruddsfri strømforsyning til en Sikringskurs som har en maksimal klassifisering på 20 A, og bruke en forskriftsmessig jordnet stikkontakt.

#### Bytte batteri

##### ADVARSEL:

Bare kvalifisert servicepersonale kan bytte batteri.

##### ADVARSEL:

RISIKO FOR ELEKTRISK STØT. Du må verken fjerne dekselet fra enheten for avbruddsfri strømforsyning eller prøve å ta enheten fra hverandre. Bortsett fra batteriet, inneholder ikke enheten noen deler som kan repareres eller byttes ut. Overlat all service, inklusive å bytte ut og Vedlikeholde batteriet, til kvalifisert servicepersonale.

**ADVARSEL:**

**RISIKO FOR ELEKTRISK STØT.** Når enheten for avbruddsfri strømforsyning er koblet til batteriet, kan uttaket være strømførende selv om enheten ikke er koblet til en stikkontakt, hvis du ikke har slått av enheten. Det er også risiko for elektrisk støt fordi batteristrømmen og koblingspunktene ikke er isolert fra inntaket for vekselstrøm. Det kan være farlig spenning mellom koblingspunktene og jordingen når det foreligger nettspenning. Før du fjerner eller bytter batteriet, må du gjøre dette:

1. Trykk på og slipp på/av-knappen for å slå av utstyret.
2. Koble utstyret fra stikkontakten.
3. Koble fra batteriet.

Batteriet må bare byttes ut med 12-V Toshiba FRU-batteriet som er beskrevet i serviceinformasjonen.

- v Ikke brenn batteriene. Batteriene kan eksplodere.
- v Ikke åpne eller stikk hull på batteriene. De inneholder en elektrolytt som er giftig og skadelig for hud og øyne.
- v For å unngå skader på grunn av farlig spenning, fjerner du klokker og smykker eller ringer når Du bytter ut batteriene. Bruk verktøy med isolerte håndtak.

---





## Chapter 21. Polish

### Opcja: zasilacz awaryjny

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA OPCJI ZASILACZA AWARYJNEGO. NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

Poniżej znajdują się ważne instrukcje dla opcji zasilacza awaryjnego terminalu POS firmy Toshiba Podczas instalowania i serwisowania zasilacza awaryjnego i akumulatorów należy postępować zgodnie z niniejszymi instrukcjami.

Definicje symboli używanych do oznaczeń na zasilaczu awaryjnym.

	Prąd przemienny
	Jednofazowy prąd przemienny
	Ryzyko porażenia prądem elektrycznym
	Nie demontować

### Instalacja

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do instalacji w środowisku kontrolowanym, pozbawionym zanieczyszczeń mogących przewodzić prąd, o temperaturze maksymalnej 40°C.

Niniejszy system POS i zasilacz awaryjny są przeznaczone do używania jako podłączalne urządzenia Typu A. Całkowita wartość prądu upływowego nie może przekraczać 3,5 mA, chyba że kabel zasilający łączący z zasilaczem awaryjnym zostanie zastąpiony kablem zasilającym z zabezpieczeniem (IEC 309), wystarczającym dla prądu o natężeniu 10 A. Upływ prądu w wysokości 1,75 mA jest dopuszczalny w przypadku urządzeń korzystających z zasilacza awaryjnego, innych niż jednostka systemowa POS firmy Toshiba.

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy podłączać zasilacz awaryjny jedynie do gałęzi obwodu z wyłącznikiem automatycznym o maksymalnym natężeniu prądu 20 A i przy użyciu trójżyłowego gniazda uziemionego.

## Wymiana akumulatorów

### ZAGROŻENIE:

Wymianę akumulatorów mogą przeprowadzać jedynie przeszkoleni pracownicy serwisu.

### ZAGROŻENIE:

**RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM.** Nie należy zdejmować obudowy zasilacza awaryjnego ani też podejmować prób demontażu jednostki. Z wyjątkiem akumulatora jednostka nie zawiera części, które mogą być serwisowane. Serwisowanie, w tym wymianę lub konserwację akumulatora, należy zlecić wykwalifikowanym pracownikom serwisu.

### ZAGROŻENIE:

**RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM.** Jeśli zasilacz awaryjny jest podłączony do akumulatora, wówczas wyjście może być pod napięciem, nawet jeśli zasilacz awaryjny jest odłączony od gniazda zasilającego, chyba że wyłączono urządzenie. Ponadto ryzyko porażenia prądem elektrycznym występuje z powodu nieodizolowania obwodów i styków akumulatora od zasilania prądem przemiennym. Jeśli jest włączone zasilanie prądem przemiennym, to między stykami i uziemieniem może występować niebezpieczne napięcie. Przed wyjęciem lub wymianą akumulatora należy:

1. Nacisnąć i zwolnić przycisk wyłącznika w celu wyłączenia urządzenia.
2. Odłączyć urządzenie od gniazda zasilającego.
3. Odłączyć akumulator.

Akumulator można wymienić jedynie na akumulator 12-V Toshiba FRU, opisany w Informacjach serwisowych.

- Nie należy utylizować akumulatorów przez spalanie. Akumulatory mogą wybuchnąć.
- Nie należy otwierać ani dziurawić akumulatorów. Zawierają one elektrolit, będący materiałem toksycznym i szkodliwym dla skóry i oczu.
- Aby uniknąć obrażeń spowodowanych wyladowaniami elektrycznymi, należy przed wymianą akumulatora zdjąć zegarki noszone na przegubach oraz biżuterię, taką jak obrączki. Należy używać narzędzi z izolowanymi uchwytami.



---

## Chapter 22. Portuguese



---

### Mensagem da opção UPS

**INSTRUÇÕES IMPORTANTES SOBRE SEGURANÇA PARA A OPÇÃO UPS. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.**

#### Instruções para a opção UPS

São a seguir apresentadas instruções importantes para opções UPS para Terminais Toshiba POS. Deverá seguir estas instruções durante a instalação e manutenção da UPS e respectivas baterias.

~	<b>Corrente CA</b>
∅	Corrente CA monofásica
	Risco de choque eléctrico
	Não desmontar

#### Instalação

Este equipamento destina-se a ser instalado num ambiente controlado, livre de contaminantes condutores, a uma temperatura máxima de 40°C.

Este sistema POS e a respectiva UPS destinam-se a utilização como equipamento com ligação do Tipo A. O total de corrente de fuga não deverá exceder os 3,5 mA, excepto se o cabo de alimentação ligado à UPS for substituído por um cabo de alimentação com bloqueio (IEC 309) com uma calibragem mínima de 10 A. Está disponível uma corrente de fuga possível de 1,75 mA para cargas de UPS diferentes da disponível na unidade do sistema Toshiba POS.

Para reduzir o risco de incêndio, ligue a fonte de alimentação apenas a um circuito de derivação, utilizando um disjuntor com uma potência nominal máxima de 20 A e uma tomada trifásica com ligação à terra.

#### Substituição da bateria

**CUIDADO:**

**A substituição da bateria deve apenas ser realizada por pessoal de assistência qualificado.**

**CUIDADO:**

**RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO.** Não remova a tampa da fonte de alimentação ininterruptível nem tente desmontar a unidade. Excepto no caso da bateria, a unidade não contém componentes passíveis de assistência. Entregue a assistência, incluindo a mudança ou manutenção da bateria, a pessoal de assistência qualificado.

Importante:

Cada instrução de cuidado e perigo neste documento está rotulada com um número. Este número é usado para fazer referência cruzada de uma instrução de cuidado ou perigo no idioma inglês com versões traduzidas de instrução de cuidado ou perigo no documento *Informações de Segurança*. Este número pode ser localizado ao final de cada instrução.

Por exemplo, se uma instrução de cuidado é rotulada como “D001”, as traduções para esta instrução de cuidado estão no documento *Informações de Segurança* com o rótulo “D001” ao final da instrução.

Certifique-se de ler todas as instruções de cuidado e perigo neste documento antes de executar os procedimentos. Leia quaisquer informações de segurança adicionais que sejam fornecidas com o Produto ou dispositivo adicional antes de instalar o dispositivo.



## Chapter 23. Russian

### Сообщение о UPS

**ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИСТОЧНИКА БЕСПЕРЕБОЙНОГО ПИТАНИЯ. СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**

#### Инструкции к источнику бесперебойного питания

Ниже приведены важные инструкции к источнику бесперебойного питания POS-терминала Toshiba. Придерживайтесь этих инструкций по установке и обслуживанию источника бесперебойного питания и аккумуляторов.

~	Переменный ток
∅	Однофазный переменный ток
	Угроза поражения электрическим током
	Не разбирайте

#### Установка

Это оборудование предназначено для установки в среде с регулируемыми условиями, без проводящих материалов с максимальной температурой 40° C.

Эта система POS и источник бесперебойного питания предназначены для применения в качестве подключаемого оборудования типа А. Суммарный ток утечки не должен превышать 3,5 мА, если шнур питания источника бесперебойного питания не был заменен на блокирующий шнур питания (IEC 309) с показателем не ниже 10 А. Допустимый ток утечки величиной 1,75 мА предусмотрен для подключаемой нагрузки, отличной от системы POS Toshiba.

Для предотвращения угрозы пожара подключайте источник бесперебойного питания только к распределительной сети с автоматическим выключателем ВА21 трехпроводной заземленной розеткой.

#### Замена аккумуляторов

##### ОСТОРОЖНО:

Замену аккумуляторов должен производить только специально обученный обслуживающий персонал.

##### ОСТОРОЖНО:

**РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.** Не снимайте крышку и не разбирайте источник бесперебойного питания. Устройство не содержит обслуживаемых компонентов, кроме аккумулятора. Обслуживание, в том числе замена или ремонт аккумулятора, должно осуществляться квалифицированными персоналом.

**Varning:**

**RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR.** Om UPS-enheten är ansluten till batteriet kan utgången vara spänningsförande även om UPS-enheten inte är ansluten till växelströmsuttaget. Detta undviker du genom att stänga av utrustningen så att utgången inte längre förses med ström från batteriet. Dessutom finns en viss risk för elektriska stötar på grund av att batterikretsen och dess anslutningar inte är isolerade från inmatningsspänningen. Det kan förekomma farlig spänning mellan polerna och jorden när växelströmmen är ansluten. Utför följande innan du tar bort eller byter batteriet:

1. Stäng av utrustningen genom att trycka in och släppa upp on/off-knappen.
2. Koppla bort utrustningen från eluttaget.
3. Koppla bort batteriet.

Byt ut batteriet mot det 12-volts **Toshiba** FRU-batteri som beskrivs i serviceinformationen. Använd inget annat batteri.

- v Försök inte bränna batterierna. Batterierna kan explodera.
- v Öppna inte batterierna och gör inte hål i dem. De innehåller en elektrolyt som är giftig och skadlig för hud och ögon.
- v Minska risken för stötar genom att ta av armbandsur, ringar och andra smycken när du byter batterier. Använd verktyg med isolerade handtag.

---



## Chapter 24. Slovakian

### Zdroj nepretržitého napájania

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ZDROJ NEPRETRŽITÉHO NAPÁJANIA. ULOŽTE SI TIETO POKYNY.

V nasledujúcej časti sú dôležité pokyny pre zdroje nepretržitého napájania pre Toshiba POS terminal. Podľa týchto pokynov by ste mali postupovať počas inštalácie a údržby zdroja nepretržitého napájania a batérií.

Definícia symbolov používaných pre označovanie zdrojov nepretržitého napájania

~	Striedavý prúd
○	Jednofázový prúd
	Riziko zásahu elektrickým prúdom
	Nerozoberajte

### Inštalácia

Toto zariadenie je plánované inštalovať v kontrolovanom prostredí bez vodivých znečisťujúcich látok, s maximálnou teplotou 40°C.

Tento systém POS a zdroj nepretržitého napájania je plánované používať ako zásuvné zariadenie typu A. Celkový zvodový prúd by nemal presahovať 3.5 mA, pokiaľ nebude napájací kábel k zdroju nepretržitého napájania nahradený blokovacím napájacím káblom (IEC 309) so stanoveným minimom 10 A. Povolené maximum striedavého prúdu 1.75 mA je k dispozícii pre iné zdroje nepretržitého napájania ako je systémová jednotka Toshiba POS.

Na zníženie rizika požiaru pripojte zdroj nepretržitého napájania len k odbočkovému odvodu, ktorý používa poistku s maximálnym výkonom 20 A a použite trojžilovú schránku.

## Výmena batérie

### VAROVANIE:

Výmenu batérie by mal vykonávať len vyškolený servisný personál.

### VAROVANIE:

**RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.** Neodstraňujte kryt zdroja neprerušiteľného napájania ani sa nepokúšajte jednotku rozobrať. Jednotka neobsahuje okrem batérie žiadne opraviteľné dielce. Prenehajte servis, vrátane výmeny alebo údržby batérie, na kvalifikovaný servisný personál.

### VAROVANIE:

**RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.** Keď je zdroj neprerušiteľného napájania pripojený k batérii, výstup môže byť pod napätím, aj keď je zdroj nepretržitého napájania odpojený zo zásuvky, pokiaľ neboli vykonané kroky na odpojenie zariadenia od zdroja jeho vypnutím. Existuje aj riziko zásahu elektrickým prúdom, pretože batérový obvod a póly nie sú izolované od vstupu striedavého prúdu. Keď je prítomný striedavý prúd, medzi pólmi a zemou môže existovať nebezpečné napätie. Pred odstránením alebo výmenou batérie musíte:

1. Stlačiť a uvoľniť tlačidlo on/off na vypnutie zariadenia.
2. Odpojiť zariadenie zo zásuvky striedavého prúdu.
3. Odpojiť batériu.

*Nahradzte batériu len batérovou jednotkou 12-V Toshiba FRU opísanou v servisných informáciách.*

- Nahádzte batérie do ohňa. Batérie môžu explodovať.
- Neotvárajte ani neprepichujte batérie. Obsahujú elektrolyt, ktorý je toxický a škodlivý pre pokožku a oči.
- Aby ste predišli zraneniu spôsobenému elektrinou, odložte si pred výmenou batérie náramkové hodinky a šperky ako sú prstene. Používajte nástroje s izolovanými drážkami.

---



## Chapter 25. Slovenian

### Možnost brezprekinitvenega napajanja

POMEMBNA NAVODILA ZA VARNOST ZA MOŽNOST BREZPREKINITVENEGA NAPA JANJA. TA NAVODILA SHRANITE.

Sledijo pomembna navodila za možnosti brezprekinitvenega napajanja terminala Toshiba POS. Tem navodilom sledite med namestitvijo in vzdrževanjem brezprekinitvenega napajanja in baterij.

Definicija simbolov, ki so uporabljeni za označitve brezprekinitvenega napajanja

~	Izmenični tok
○	Enofazni izmenični tok
	Nevarnost električnega šoka
	Ne razstavljajte

### Namestitev

Ta oprema mora biti nameščena v nadzrovanem okolju, stran od prevodnih materialov, pri temperaturi do 40°C.

Sistem POS in brezprekinitveno napajanje sta za rabo predvidena kot zamenljiva oprema tipa A. Tok, ki uhaja, ne sme presegati 3.5 mA, razen če napajalni kabel brezprekinitvenega napajanja zamenjamo z zaklepnim napajalnim kablom (IEC 309) z jakostjo najmanj 10 A. Dovoljena jakost toka, ki uhaja, je 1.75mA in je uporabna za obremenitve brezprekinitvenega napajanja, ki niso sistemske enote Toshiba.

Za zmanjšanje nevarnosti nastanka ognja, priključite samo brezprekinitveno napajanje na posebni, prek največ 20 A varovalke povezani in trožilno ozemljeni, tokokrog.

Trožilni kabel z ozemljitvenim vodom.

## Menjava baterije

**POZOR:**

Baterijo lahko zamenja samo usposobljeni serviser.

**POZOR:**

**NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA.** Ne odstranjujte pokrova brezprekinitvenega napajanja in enote ne razstavlajte. Razen baterije, enota ne vsebuje delov, ki bi jih mogoče servisirati. Popravilo ter menjavo ali vzdrževanje baterije prepustite osebju, ki je za to usposobljeno.

**POZOR:**

**NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA.** Ko je brezprekinitveno napajanje povezano z baterijo, je na izhodu lahko električni tok, čeprav brezprekinitveno napajanje ni priključeno na električno omrežje, razen če na predpisan način ne prekinete električnega toka v enoti. Nevarnost električnega toka obstaja tudi, ker tok in terminali baterije niso izolirani od vhoda električnega toka. Ob napajanju, lahko med terminali in tlemi obstaja nevarna napetost. Pred odstranitvijo ali zamenjavo baterije

1. Pritisnite in spustite gumb vklop/izklop, da opremo izklopite.
2. Opremo izključite iz napajanja.
3. Izklopite baterijo.

*Baterijo zamenjajte izključno z 12-V ohišjem baterije Toshiba FRU, ki je opisano v informacijah o storitvah.*

- Baterij ne mečite v ogenj. Baterije lahko eksplodirajo.
- Baterij ne odpirajte in jih ne prebadajte. Vsebujejo strupen in koži ter očem nevaren elektrolit.
- Pri menjavi baterij z rok odstranite ure in nakit, kot so prstani, da se izognete poškodbam. Uporabljajte orodje z izoliranimi držali.



---

## Chapter 26. Spanish



---

### Mensaje de opción del UPS

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA LA OPCIÓN DEL SISTEMA DE ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIBLE. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.**

#### Instrucciones de la opción del sistema de alimentación ininterrumpible

A continuación, las instrucciones importantes para las opciones del sistema de alimentación ininterrumpible del Toshiba POS Terminal. Debe seguir estas instrucciones durante la instalación y el mantenimiento del sistema de alimentación ininterrumpible y las baterías.

~	<b>Corriente alterna actual</b>
∅	Corriente alterna actual de fase única
	Riesgo de descarga eléctrica
	No desmontar

#### Instalación

Este equipo está pensado que se instale en un entorno controlado, libre de contaminantes conductivos con una temperatura máxima de 40 grados.

Este sistema POS y el sistema de alimentación ininterrumpible están pensados para utilizarse como equipo Tipo A. La fuga total actual no debe exceder 3,5 mA a menos que el cable de alimentación al sistema de alimentación ininterrumpible se sustituya con un cable de alimentación de bloqueo (IEC 309) calificado en un mínimo de 10 A. Hay disponible un complemento de fuga actual de 1.75 mA para cargas del sistema de alimentación ininterrumpibles distintas a la unidad del sistema Toshiba POS.

Para reducir el riesgo de fuego, conecte el sistema de alimentación ininterrumpible únicamente a un circuito derivado utilizando un interruptor con una clasificación de 20 A y utilizando un receptáculo conectado a tierra de tres cables.

#### Sustitución de batería

**PRECAUCIÓN:**

**La sustitución de batería debería realizarla únicamente personal de servicio cualificado.**

**PRECAUCIÓN:**

**RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. No retire la cubierta del sistema de alimentación ininterrumpible o intente desmontar la unidad. Excepto la batería, la unidad contiene partes no reutilizables. Consulte al servicio, incluyendo el cambio o mantenimiento de la batería, para el personal de servicio cualificado.**

**PRECAUCIÓN:**

**RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA.** Cuando el sistema de almacenamiento ininterrumpible está conectado a la batería, la salida debe estar energizada incluso cuando el sistema de almacenamiento ininterrumpible esté desconectado de la toma de alimentación de CA a menos que se hayan seguido los pasos para desenergizar el equipo apagándolo. Igualmente, existe un riesgo de descarga eléctrica porque el circuito de la batería y los terminales no están aislados de la entrada de CA. Puede existir un voltaje peligroso entre los terminales y el suelo cuando está presente la entrada de corriente alterna. Antes de quitar o cambiar la batería, debe:

1. Pulse y suelte el botón de encendido/apagado para apagar el equipo.
2. Desconecte el equipo de la toma de alimentación de la corriente alterna.
3. Desconecte la batería.

Sustituya la batería con un ensamblaje de batería FRU de Toshiba de 12-V descritas en la información del servicio.

- √ No tire las baterías al fuego. Las baterías pueden explotar.
- √ No abra o pinche las baterías. Contiene un electrolito que es tóxico y dañino para la piel y los ojos.
- √ Para evitar un daño personal debido a un peligro de energía, quítese el reloj, las joyas, como por ejemplo anillos al sustituir la batería. Utilice herramientas con mangos protegidos.

---

## Chapter 27. Swedish

### Svenska



---

#### Meddelande om tillbehör för avbrottsfri strömförsörjning

**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION OM ENHET FÖR AVBROTTSFRI STRÖMFÖRSÖRJNING (UPS). SPARA DESSA ANVISNINGAR.**

#### Instruktioner för avbrottsfri strömförsörjning (UPS)

Nedanstående information gäller Toshiba POS Terminal-tillbehör för avbrottsfri strömförsörjning (UPS). Följ dessa anvisningar under installation och underhåll av enheten för avbrottsfri strömförsörjning (UPS) och batterier.

~	Växelström
∅	Enfas växelström
	Risk för elektriska stötar
	Ta inte isär

#### Installation

Utrustningen är avsedd att installeras under kontrollerade förhållanden där den inte kan påverkas av elektriskt ledande material, och vid en temperatur som inte överstiger 40 °C.

POS-systemet och UPS-enheten är avsedda att användas som anslutningsbar typ A-utrustning. Läckströmmen ska inte överstiga 3,5 mA såvida inte strömkabeln till UPS-enheten har ersatts med en strömkabel som har låsbara kontakter (IEC 309) och som klarar minst 10 A. Andra UPS-belastningar än som orsakas av Toshiba POS-systemet får ha en läckström på högst 1,75 mA.

För att minska brandrisken ansluter du UPS-enheten enbart till ett jordat uttag (tre ledningar är standard) avsäkrat för högst 20 A.

#### Batteribyte

**Varning:**

**Batteribyte ska endast utföras av behörig servicetekniker.**

**Varning:**

**RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR. Ta inte bort kåpan på UPS-enheten och försök inte ta isär enheten. Förutom batteriet innehåller enheten inga delar du kan reparera själv. All service, inklusive underhåll och byte av batteriet, ska utföras av behöriga servicetekniker.**

**Varning:**

**RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR.** Om UPS-enheten är ansluten till batteriet kan utgången vara spänningsförande även om UPS-enheten inte är ansluten till växelströmsuttaget. Detta undviker du genom att stänga av utrustningen så att utgången inte längre förses med ström från batteriet. Dessutom finns en viss risk för elektriska stötar på grund av att batterikretsen och dess anslutningar inte är isolerade från inmatningsspänningen. Det kan förekomma farlig spänning mellan polerna och jorden när växelströmmen är ansluten. Utför följande innan du tar bort eller byter batteriet:

1. Stäng av utrustningen genom att trycka in och släppa upp on/off-knappen.
2. Koppla bort utrustningen från eluttaget.
3. Koppla bort batteriet.

Byt ut batteriet mot det 12-volts Toshiba FRU-batteri som beskrivs i serviceinformationen. Använd inget annat batteri.

- ✓ **Försök inte bränna batterierna. Batterierna kan explodera.**
- ✓ **Öppna inte batterierna och gör inte hål i dem. De innehåller en elektrolyt som är giftig och skadlig för hud och ögon.**
- ✓ **Minska risken för stötar genom att ta av armbandsur, ringar och andra smycken när du byter batterier. Använd verktyg med isolerade handtag.**



**TOSHIBA**

Part Number: 00L8082

Printed in USA

G362-0620-00



(1P) P/N: 00L8082

